

# CHOCOLAT

## CHOCOLAT LE CHOCOLAT

Regie: Lasse Hallström

### USA 2000

**Länge** 121 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

### Stabliste

**Buch** Robert Nelson  
Jacobs, nach dem  
Roman von Joanne  
Harris

**Kamera** Roger Pratt

**Kameraführung** Mike Roberts  
Trevor Cooper

**Schnitt** Andrew Mondschein

**Ton** Chris Munro

**Musik** Rachel Portman

**Production Design** David Gropman

**Ausstattung** John Frankish  
Louise Marzaroli  
Lucy Richardson

**Spezialeffekte** Stuart Brisdon

**Kostüm** Renée Ehrlich Kalfus

**Maske** Naomi Donne

**Regieassistent** Stephen P. Dunn

**Produktionsltg.** Ginette Mejinsky

**Aufnahmeleitung** Patrick Pesenti  
David Pinnington

**Produzenten** David Brown  
Kit Golden  
Leslie Holleran

**Executive Producers** Bob Weinstein  
Harvey Weinstein  
Meryl Poster  
Alan C. Blomquist

**Co-Executive Producer** Michelle Raimo

**Co-Producer** Mark Cooper

**Produktion**  
Miramax Films  
375 Greenwich St.  
USA-New York  
NY 10013  
Tel.: 212-941 38 00  
Fax: 212-941 39 49

**Weltvertrieb**  
Miramax International  
99 Hudson St., 5th Fl.  
USA-New York  
NY 10013  
Tel.: 212-941 39 95  
Fax: 212-941 38 36



Juliette Binoche

Foto: D. Appleby

### CHOCOLAT

Frankreich 1959. In einer stürmischen Winternacht weht der Nordwind die geheimnisvolle Vianne mit ihrer kleinen Tochter Anouk in das verschlafene Städtchen Lansquenet-sous-Tannes. Von der Witwe Armande mietet Vianne einen Laden und eröffnet nach wenigen Tage gegenüber der Kirche eine bezaubernde Chocolaterie, gefüllt mit unwiderstehlichen Köstlichkeiten, die die geheimsten Gelüste der Kleinstädter wecken. Dem Comte de Reynaud, Bürgermeister und selbst ernannter Sittenwächter der Gemeinde, ist diese Art himmlischer Verführung von Anfang an suspekt: kulinarische Delikatessen und dazu noch in der Fastenzeit!

Vianne besitzt ein magisches Gespür für die verborgenen Sehnsüchte ihrer Kunden: Für jeden hält sie das passende Praliné oder eine köstliche Schokolade bereit, immer scheint sie zu ahnen, wie sie persönliche Vorlieben am besten befriedigen kann. Rasch entwickelt sich ihre Chocolaterie zum geheimen Mittelpunkt des Orts, zu dem jeder seine Sorgen, Hoffnungen und Träume trägt und an dem sinnlicher Genuss den rigorosen Moralkodex des Comte vergessen lässt.

Als dieser seine Macht schwinden sieht, erklärt er Vianne zu seiner persönlichen Feindin und ruft zum Boykott ihres Ladens auf, um sie für immer zu vertreiben. Die Auseinandersetzung eskaliert, als Roux, ein fahrender Musiker, auftaucht und Vianne darin unterstützt, die Stadt von überholten Traditionen zu befreien. Als bei einem Anschlag auf die beiden Anouk in Lebensgefahr gerät, scheint Vianne entschlossen, die Stadt zu verlassen ...

### CHOCOLAT

France in the year 1959. One stormy winter's night, the north wind blows an enigmatic woman named Vianne and her little daughter Anouk into a sleepy little town called Lansquenet-sous-Tannes. Vianne rents a shop from a widow named Armande and, a few days later, opens an enchanting little *chocolaterie*, filled with irresistible delicacies. The shop, which is directly opposite the church, soon awakens the most secret cravings among the inhabitants of the small town. The town's mayor and self-appointed guardian of public morals, Comte de Reynaud, is suspicious of this kind of

### Darsteller

Vianne Rocher	Juliette Binoche
Armande Voizin	Judi Dench
Comte de Reynaud	Alfred Molina
Joséphine Muscat	Lena Olin
Roux	Johnny Depp
Serge Muscat	Peter Stormare
Caroline Clairmont	Carrie-Anne Moss
Madame Audel	Leslie Caron
Guillaume Blerot	John Wood
Père Henri	Hugh O'Conor
Anouk Rocher	Victoire Thivisol
Luc Clairmont	Aurelien Parent-Koenig
Jean-Marc Drou	Antonio Gil-Martinez
Françoise Drou	Hélène Cardona
Dédou Drou	Harrison Pratt
Didi Drou	Gaelan Connell
Yvette Marceau	Elisabeth Commelin
Alphonse Marceau	Ron Cook
Baptiste Marceau	Guillaume Tardieu
Madame Rivet	Michèle Gleizer
Madame Pouget	Dominique MacAvoy
George Rocher	Arnaud Adam
Chitza	Christianne Gadd
Gati	Marion Haudouceur
Grauhaariger Mann	Esteban Antonio

divine temptation from the word go. Culinary delicacies – and during Lent of all times!

Vianne has sixth sense when it comes to her clientele's clandestine desires. She knows just the right *praliné* or type of chocolate for each and every customer and she always seems to know how to cater for each individual's personal preferences. Before long, her *chocolaterie* becomes the secret focus of the entire town, where everyone brings their worries, their hopes and their dreams and can forget the Comte's rigorous moral codes and lose themselves in sensual pleasure. Seeing how his power over the townsfolk is beginning to dwindle, the Comte declares Vianne to be his personal enemy and, in the hope that she will eventually be forced to leave forever, he calls upon the townspeople to boycott her shop.

Their conflict comes to a head when a travelling musician named Roux arrives in town and decides to help Vianne liberate the town from its old-fashioned traditions. But then, when Anouk's life is endangered by an assassination attempt on the two of them one day, Vianne seems determined to leave the town for good ...

## LE CHOCOLAT

Quelque part en France pendant l'hiver 1959. Par une nuit de tempête, le vent du nord amène la mystérieuse Vianne et sa petite fille Anouk dans la paisible bourgade de Lansquenet-sous-Tannes. La veuve Armande lui ayant loué un magasin, Vianne ouvre quelques jours plus tard une jolie confiserie juste en face de l'église. Rempli de gourmandises alléchantes, son commerce attise les désirs les plus secrets de tout le voisinage. Le seul qui en prend ombrage est le comte de Reynaud, maire de la commune et défenseur acharné des bonnes mœurs de ces concitoyens. Il s'offusque à la vue de tant de friandises, surtout que l'on est en plein carême. Vianne est dotée d'une intuition magique pour deviner les goûts cachés de ses clients et elle donne à chacun les délicieuses bouchées ou les crottets de chocolat qui lui conviennent le mieux, en satisfaisant toujours à leurs vœux les plus intimes. La confiserie devient très vite le pôle d'attraction de la petite ville. Chacun y vient avec ses soucis, ses espoirs et ses rêves et oublie en se régaland le rigoureux code moral dont le comte s'est fait l'apôtre. Voyant qu'il est en train de perdre son pouvoir, celui-ci déclare la guerre à Vianne et il appelle au boycott de son commerce afin de la contraindre à partir. Le conflit s'envenime lorsque Roux, un musicien ambulant, débarque à Lansquenet et soutient Vianne dans son entreprise pour libérer la ville de ses traditions surannées. Un attentat visant le couple met la vie de la petite Anouk en danger et Vianne semble désormais décidée à quitter la ville ...

## Filmografie

1973	SKA VI GÅ HEM TILL DEJ ELLER TILL MEJ ELLER VAR OCH EN TILL SITT? TV-Film
1976	EIN KILLE OCH EN TJEJ
1977	SEMLONS GRÖNA DALAR TV-Serie ABBA – THE MOVIE (ABBA – DER FILM)
1980	JAG ÄR MED BARN (... VATER SEIN DAGEGEN SEHR)
1982	TUPPEN (DER GOCKEL)
1984	TVÅ KILLAR OCH EN TJEJ
1985	MITT LIV SOM HUND (MEIN LEBEN ALS HUND)
1986	ALLA VI BARN I BULLERBYN (WIR KINDER AUS BULLERBÜ)
1987	MER OM OSS BARN I BULLERBYN (NEUES VON UNS KINDERN AUS BULLERBÜ)
1991	ONE AROUND (EIN CHARMANTES EKEL)
1993	WHAT'S EATING GILBERT GRAPE? (GILBERT GRAPE – IRGENDWO IN IOWA)
1995	SOMETHING TO TALK ABOUT (POWER OF LOVE) LUMIERE ET COMPAGNIE Episodenfilm, Regie: Sarah Moon, Regie eines Beitrags
1999	THE CIDER HOUSE RULES (GOTTES WERK UND TEUFELS BEITRAG)
2000	CHOCOLAT



Lasse Hallström

### Biografie

Geboren am 6.6.1946 in Stockholm. Sohn eines Amateurfilmers, mit zehn Jahren erste Filmregie bei einem dreiminütigen „Thriller“. Eine Schülerproduktion wird vom Schwedischen Fernsehen gesendet, für das er später Unterhaltungsprogramme produziert und inszeniert. 1976 erste Spielfilmregie. 1988 zwei Oscar-Nominierungen für MITT LIV SOM HUND. Lebt seit 1990 in den USA und ist seit 1994 mit der Schauspielerin Lena Olin verheiratet.

### Biography

Born in Stockholm on 6.6.1946. The son of an amateur filmmaker, he directed his first film, a three-minute "Thriller," at the age of ten. A school production of his was also broadcast by Swedish television, where he later produced and directed light entertainment programmes. He directed his first feature film in 1976 and was nominated for two Academy Awards in 1988 for MITT LIV SOM HUND. He moved to the USA in 1990 and has been married to the actress, Lena Olin, since 1994.

### Biographie

Né à Stockholm le 6-6-1946. Fils d'un cinéaste amateur, tourne à dix ans un « thriller » de trois minutes. Une production réalisée pendant sa scolarité est programmée par la télévision suédoise pour laquelle il produira et réalisera plus tard des émissions récréatives. Réalise son premier long métrage en 1976. Obtient en 1988 deux nominations aux Oscars pour MITT LIV SOM HUND. Vit aux USA depuis 1990, marié avec l'actrice Lena Olin depuis 1994.



Johnny Depp, Juliette Binoche